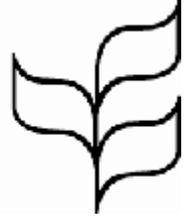


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XII/10
17 October 2014

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع الثاني عشر

بيونغ شانغ، جمهورية كوريا، 6-17 أكتوبر/تشرين الأول 2014

البند 29 من جدول الأعمال

مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

المقرر 10/12 - إشراك قطاع الأعمال

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يعترف بتطور الشراكة العالمية بشأن قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي وبالعامل الرائد الذي اضطلعت به بعض الأطراف في الاشتراك مع قطاع الأعمال من أجل تنفيذ الاتفاقية، كما يدل على ذلك العدد المتزايد من المبادرات الوطنية والإقليمية المتعلقة بقطاع الأعمال والتنوع البيولوجي،

وإذ يحيط علماً بالنتائج والتوصيات المنبثقة عن الاجتماعين الثالث والرابع للشراكة العالمية بشأن قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي¹، يرحب بمنتدى قطاع الأعمال الذي عُقد بالتوازي مع الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف، مع الاعتراف بأنها تدعم أهداف الاتفاقية وبروتوكولها من خلال زيادة التوعية وإثبات التزامات القطاع الخاص بهذه الأهداف،

وإذ يعترف بأن العديد من الشركات عبر العالم ليست على إدراك بأهمية أو منافع التنوع البيولوجي فيما يخص أعمالهم أو بالآثار الإيجابية لتعميم قيم التنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية في نماذج أعمالهم وسلاسل الإمداد،

وإذ يدرك أهمية إشراك الشركات الصغيرة والمتوسطة الحجم فيما يتعلق بالتنوع البيولوجي واحتياجاتها لبناء القدرات والدعم،

وإذ يدرك أن شركات الأعمال تضطلع بدور مهم في الأبعاد الاقتصادية والاجتماعية والبيئية للتنمية المستدامة،

وإذ يرحب ببدء نفاذ بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها باعتباره صكاً مهماً لإشراك قطاع الأعمال في المساهمة في تحقيق جميع أهداف الاتفاقية؛

وإذ يعترف بالدور الرئيسي الذي تقوم به الحكومات في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، والعيش في انسجام مع الطبيعة، وفي تهيئة بيئة تمكينية لتعزيز الاستدامة،

وإذ يلاحظ وجود فجوات فيما يتعلق بالإبلاغ عن أنشطة قطاع الأعمال التي تسهم في حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام،

وإذ يفهم أن الشراء المستدام، في القطاعين العام والخاص على حد سواء، يمكن أن يكون دافعا رئيسيا للتغيير في العديد من قطاعات الأعمال، ولذلك ينبغي تشجيعه،

1- يدعو الأطراف، مع مراعاة سياساتها الوطنية واحتياجاتها وأولوياتها، إلى أن تضطلع بما يلي:

(أ) العمل مع أصحاب المصلحة والمنظمات ذات الصلة، على وضع آليات ابتكارية لدعم الشراكة العالمية بشأن قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي والمبادرات الوطنية والإقليمية المرتبطة بها؛

(ب) التعاون مع الشراكة العالمية بشأن قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي والمبادرات الوطنية والإقليمية المرتبطة بها من أجل مساعدة شركات الأعمال في الإبلاغ عن الجهود التي تبذلها لتعميم أهداف الاتفاقية وبروتوكولها، وكذلك الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي وتقديم المعلومات ذات الصلة من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات؛

(ج) السعي، بالتشاور مع المجتمع المدني، إلى تعزيز الشراكات بين القطاعين العام والخاص من أجل التشجيع على وضع وتنفيذ استراتيجيات التنوع البيولوجي داخل قطاع الأعمال، بما في ذلك ما يتعلق بحشد الموارد، وتعزيز بناء القدرات؛

(د) الاستمرار في العمل من أجل تهيئة بيئة تمكينية، مع مراعاة المقررات القائمة لمؤتمر الأطراف، بحيث يمكن للشركات، بما في ذلك الشركات المجتمعية الممولة بأموال عامة والمحلية، التي يمكن أن تشمل مجموعة من الجهات الفاعلة، أن تنفذ بشكل فعال أهداف الاتفاقية وبروتوكولها، وكذلك الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، مع مراعاة احتياجات الشركات الصغيرة والمتوسطة الحجم ووضع الأطر المناسبة لتلبية هذه الاحتياجات فيما يخص المسؤولية الاجتماعية والبيئية؛

(هـ) التشجيع على مراعاة التنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية المتصلة بقطاع الأعمال في المحافل المتعددة الأطراف الأخرى ذات الصلة، بهدف دمج هذه القضايا في جداول أعمال هذه المحافل؛

2- يشجع شركات الأعمال على أن تضطلع بما يلي:

(أ) أن تحلل آثار قرارات وعمليات شركات الأعمال على التنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، وإعداد خطط عمل لدمج التنوع البيولوجي في عملياتها؛

(ب) أن تدرج في أطر الإبلاغ الخاصة بها اعتبارات متعلقة بالتنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، وتضمن تجسيد الإجراءات التي تتخذها الشركات، بما في ذلك من خلال سلاسل إمداداتها، مع مراعاة أهداف الاتفاقية والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

(ج) أن تعزز قدرات المستويات العليا في الإدارة والموظفين التنفيذيين وسلاسل الإمداد بخصوص المعلومات عن منافع التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والآثار التي تمس التنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية؛

(د) أن تدمج اعتبارات التنوع البيولوجي في سياسات الشراء؛

(هـ) أن تشارك بنشاط في استراتيجيات حشد الموارد لاتفاقية التنوع البيولوجي لدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وتحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

(و) أن تزيد، حسب الاقتضاء، في مستوى المشاركة والتعاون مع مبادرة التجارة البيولوجية التابعة لمؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية، ومبادرات المنظمات الأخرى المشاركة في التجارة البيولوجية، على المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية، التي تلتزم بالاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي، وممارسات الحصاد المستدامة، والحصول وتقاسم المنافع في إطار بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها؛

3- يطلب إلى الأمين التنفيذي، رهنا بتوافر الموارد، وبالإضافة إلى العمل المحدد في مقررات مؤتمر الأطراف ذات الصلة:

(أ) أن يدعم الأطراف، ولاسيما البلدان النامية، في جهودها الرامية إلى تعزيز دمج اعتبارات التنوع البيولوجي في قطاع الأعمال؛

(ب) أن يدعم ويتعاون مع الشراكة العالمية بشأن قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي والمبادرات الوطنية والإقليمية المرتبطة بها، حسب الاقتضاء، وبالتعاون مع برامج أخرى، في إعداد تقارير عن التقدم الذي تحرزه شركات الأعمال في تعميم التنوع البيولوجي، بما في ذلك عن طريق وضع تصنيف للإجراءات الممكنة، من خلال وسائل منها عقد حلقة عمل تقنية بشأن أطر الإبلاغ في هذا المجال، وذلك لنظر اجتماع للهيئة الفرعية للتنفيذ يعقد قبل الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف؛

(ج) أن يتعاون مع الشراكة العالمية بشأن قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي والمبادرات الوطنية والإقليمية المرتبطة بها من أجل دعم بناء قدرات شركات الأعمال بهدف تعميم التنوع البيولوجي في قرارات شركات الأعمال؛

(د) أن يعزز، بالتعاون مع الشراكة العالمية بشأن الأعمال والتنوع البيولوجي والأعمال، والمبادرات الوطنية والإقليمية المرتبطة بها، مساهمة قطاع الأعمال في تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، على سبيل المثال، من خلال تحديد المعالم الرئيسية وإعداد إرشادات في مجال الأعمال لدعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

(هـ) أن يعزز التعاون وأوجه التآزر مع المنتديات الأخرى بشأن المسائل ذات الصلة بالتنوع البيولوجي وإشراك قطاع الأعمال فيما يتعلق بأمور منها مؤشرات السلع الأساسية والإنتاج والاستهلاك المستدام؛

(و) أن يجمع المعلومات، ويحلل أفضل الممارسات والمعايير والبحوث المتعلقة بالتنوع البيولوجي ووظائف وخدمات النظم الإيكولوجية، وتقدير هذه الخدمات، لتيسير عمليات تقييم المساهمات التي يقدمها قطاع الأعمال لتحقيق أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، والمساعدة في نشر هذه المعلومات على مختلف المحافل ذات الصلة؛

(ز) أن يقدم تقريراً عن المعلومات المشار إليها في الفقرة 1(ب) أعلاه، وجعله متاحاً للاجتماع القادم لمؤتمر الأطراف.